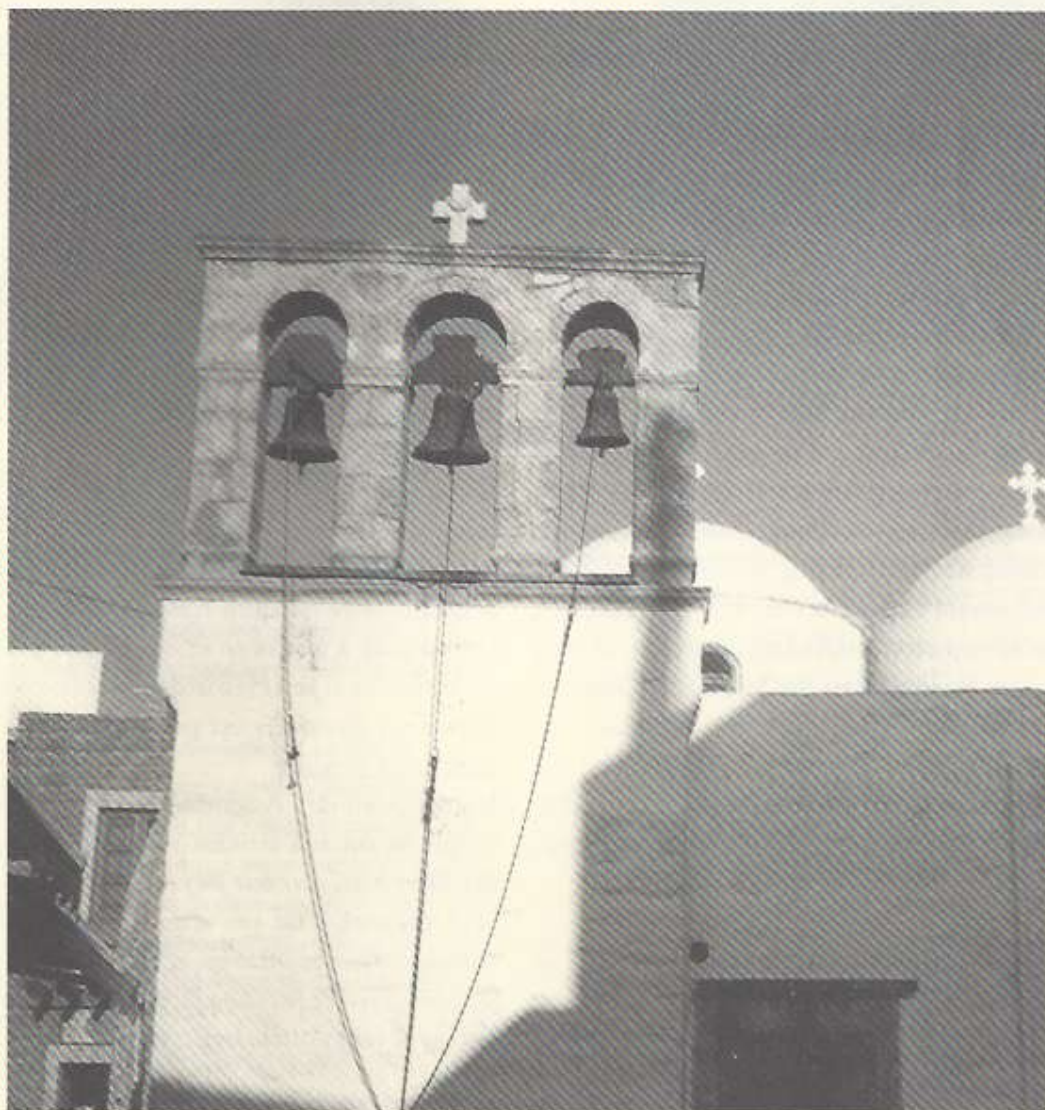


το δελτίο

ενημερωτικό δελτίο της ελληνικής κοινότητας παρισιού και περιχώρων • bulletin d'information de la communauté hellénique de Paris et des environs
δεκέμβριος 2003 - n°25 - décembre 2003

ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ



Evelyna Freshinsky



EDITO

Η έκδοση αυτού του δελτίου συμπίπτει με το τέλος της τριετίας 2000-2003. Στις 7 Δεκεμβρίου 2003, πρόκειται να γίνουν εκλογές για ανάδειξη νέου ΔΣ της Ελληνικής Κοινότητας. Δεν θα κάνω απολογισμό από αυτή τη στήλη, μια που ο απολογισμός της δράσης θα έχει ήδη γίνει (συνέλευση της 9ης Νοεμβρίου), όταν θα διαβάζετε αυτές τις γραμμές. Η απερχόμενη διοίκηση της Ελληνικής Κοινότητας ήταν αποτέλεσμα ευρείας συνεργασίας, που δυστυχώς δεν περιέλαβε όλο το φάσμα των απόψεων, που εκφράζονται στο ΔΣ, παρόλες τις προσπάθειες που έγιναν από τη πλευρά μας. Εν τούτοις πρέπει να αναγνωρίσω, ότι μερικοί σύμβουλοι, που δεν ανήκαν στη διοικούσα πλειοψηφία, βοήθησαν επανειλημμένα και ήταν παρόντες συνεχώς σε όλες τις εκδηλώσεις και προσπάθειες μας. Τους ευχαριστώ ιδιαίτερα, όπως ευχαριστώ και όλους όσους βοήθησαν πρακτικά, ηθικά και οικονομικά την Κοινότητα να λειτουργήσει τα τρία αυτά χρόνια. Προσπαθήσαμε, και ελπίζω να το καταφέραμε, να ανοίξουμε την Κοινότητα προς όλες τις κατευθύνσεις και οπωσδήποτε προς το Γαλλικό χώρο, φέρνοντας όσο το δυνατό περισσότερο κοντά μας ελληνογαλλικούς συλλόγους και άτομα που πρόσκεινται φιλικά στον ελληνικό πολιτισμό. Μένουν πολλά να γίνουν ακόμη και ελπίζω η δυναμική που αναπτύχθηκε αυτή τη τριετία θα συνεχιστεί και θα πάρει μεγαλύτερες διαστάσεις. Για να πετύχουμε την ενότητα του ελληνικού στοιχείου του Παρισιού, ενότητα στη δράση, για καλλίτερες συνθήκες διδασκαλίας της ελληνικής γλώσσας στα παιδιά μας και στους γάλλους φίλους, για μεγαλύτερη εμβέλεια στις πολιτιστικές μας εκδηλώσεις, για πραγματική αλληλεγγύη ανάμεσα μας, για να είμαστε και εμείς και τα παιδιά μας περήφανοι για τη καταγωγή μας. Και όλα αυτά χωρίς να καταλήξουμε ομοιόμορφοι, βαστώντας ο καθένας τις διαφορετικές του απόψεις και τα πιστεύω του. Με αλληλοσεβασμό και αξιοπρέπεια. Με ειλικρίνεια και εντιμότητα.

Τη τριετία που πέρασε αντιμετωπίσαμε, όπως και οι προηγούμενες διοικήσεις της Κοινότητας, το πρόβλημα έλλειψης απαρτίας στις ετήσιες γενικές συνελεύσεις. Όλες οι Γενικές Συνελεύσεις της Κοινότητας δεν έχουν απαρτία, παρά μόνο σπάνια, στο τέλος της κάθε τριετίας. Αποτελεί σοβαρό κώλυμα για τη λειτουργία της Κοινότητας, γιατί δεν μπορούμε να πάρουμε αποφάσεις.

Οι συντάκτες του καταστατικού της Ελληνικής Κοινότητας, φοβούμενοι πλασματικές απαρτίες έβαλαν όρους δρακόντειους. Η απαρτία υπολογίζεται με βάση τον αριθμό των ψηφισάντων και όχι με βάση τον αριθμό των οικονομικά τακτοποιημένων τη χρονιά της Γενικής Συνέλευσης. Εγιναν αρκετές προσπάθειες να αλλαχτεί αυτό το άρθρο, χωρίς όμως ποτέ να κατορθώσουμε να κάνουμε αυτή την αλλαγή, ίσως γιατί προσπαθήσαμε να διορθώσουμε όλα τα χωλαίνοντα άρθρα. Το ΔΣ έλαβε υπόψη του την ομόθυμη ευχή όλων να διευθετηθεί το πρόβλημα και αποφάσισε ομόφωνα να ασχοληθούμε μόνο με το άρθρο 41 και να καλέσουμε τα μέλη της Ελληνικής Κοινότητας, τη μέρα των εκλογών (7 Δεκεμβρίου 2003), σε Καταστατική Συνέλευση για την αλλαγή ενός και μοναδικού άρθρου, του άρθρου 41. Σύμφωνα με το καταστατικό αρκεί η παρουσία του 1/2 των οικονομικά τακτοποιημένων μελών για να έχουμε απαρτία και να είναι η Καταστατική Συνέλευση έγκυρη. Δεν πρόκειται να γίνει συζήτηση, αλλά τα μέλη της Κοινότητας, που θα έρχονται, θα ψηφίζουν σε μία κόλπη για την εκλογή του νέου ΔΣ και σε μία δεύτερη κόλπη θα ψηφίζουν εάν είναι υπέρ η κατά της αλλαγής του άρθρου 41. Παραθέτω το ισχύον άρθρο 41, όπως και το τροποποιημένο, που ομόφωνα το απερχόμενο ΔΣ σας προτείνει να υπερψηφίσετε.

Article 41

Les décisions de l'Assemblée Générale seront valables (sauf ce qui est dit aux articles 47 et 49) si le quart au moins des Membres qui ont voté aux dernières élections est présent. Si ce quorum n'est pas atteint, l'Assemblée sera convoquée à nouveau et elle pourra prendre valablement ses décisions si le 1/5ème des Membres qui ont voté aux dernières élections est présent.

Article 41 modifié

Les décisions de l'Assemblée Générale seront valables (sauf ce qui est dit aux articles 47 et 49) si la moitié au moins des Membres, qui ont payé leurs cotisations, est présente. Si ce quorum n'est pas atteint, l'Assemblée sera réunie à nouveau, sous quinzaine, et elle pourra prendre valablement ses décisions, si le cinquième au moins des Membres, qui ont payé leurs cotisations, est présent.

Παρίσι 2 Νοεμβρίου 2003
Ανδρέας Τσαπής



JEAN COCTEAU

Σαράντα χρόνια από το θάνατο του Jean Cocteau. Ζητήσαμε από το φίλο και συμπατριώτη Γιάννη Κονταξόπουλο, παλιό ενεργό μέλος της Κοινότητας μας να μας βοηθήσει να τιμήσουμε τη μνήμη του Jean Cocteau. Μας έστειλε από την Αθήνα που πλέον βρίσκεται ένα μικρό κείμενο που δημοσιεύουμε.

Ο κινηματογράφος ως χειροτεχνία

Οι τεχνικοί πείραζαν συχνά τον Κοκτώ που, όπως ομολογούσε, δεν γνώριζε τίποτα από κινηματογράφο. Ένα παράδειγμα: τη στιγμή που ολοκληρώνεται το γύρισμα του Άμαζος ενός ποιητή ένας τεχνικός κρυφά δίνει, για πλάκα, εντολή στις καθαρίστριες του στούντιο να ξεκινήσουν το σκούπισμα κατά τη διάρκεια των τελευταίων πλάνων. Στην προβολή το βρόδου ο Κοκτώ βρίσκει πως η ομορφιά των εικόνων γεννιέται από το φως των προβολέων όταν αυτό διαπερνά τη σκάνη που σκάνεται κατά το σκούπισμα. Είναι κροτά αυτά τα πλάνα, αντικαθιστώντας την τεχνική με την επινόηση.

Ο κινηματογράφος του Κοκτώ είναι χειροτέχνημα. Ξεκινώντας από την επιμολογία της λέξης, που σημαίνει να θέτει σε κίνηση μια εικόνα που μιλάει μόνη της, δημιουργεί ένα « συντακτικό των εικόνων »· απορρίπτει το θεαματικό φαινοσκοπικό στοιχείο δοσμένο με ειδικό εφέ εργαστηρίου και έντονο μουσικό συγχρονισμό, περιορίζει τους διαλόγους και πετυχαίνει να κάνει κινηματογράφο όπως γράφει ποιητής ή ζωγράφος: με μια μονοκοιτιλιά. Δεν υπάρχει άλλη περίπτωση λογοτέχνη-ποιητή, ο οποίος να πήρε στα χέρια του την κάμερα και να γύρισε ταινίες σαν ακιμοθέτης μη ερασιτέχνης. Ονειρολάμπα πώς θα ήταν μια ταινία γυρισμένη από τον Ελύτη...

Πράγματι ο Κοκτώ αρέσεται να υπερβεί τις τέχνες: μυθιστορήματα, δοκίμια, ποιήματα, θεατρικά έργα, ταινίες, σχέδια... Οι κριτικοί (με προεξάρχοντα τον δικό μας Άδωνι Κύρου που έλινε και έδενε κάποτε στο Παρίσι του καταλογίζουν πολυπαραμουσία και επιφανειακότητα. Κρίνουν όμως χωρίς να διακρίνουν το νήμα που συνδέει όλες αυτές τις φαινομενικά διάσπαρτες δημιουργίες και τους προσάγει ενότητα και βήθος. Στο βιβλίο μου *Ζαν Κοκτώ, ο πολύτροπος ποιητής* (Εξάντας, 1999) προσπάθησα να δείξω ότι το νήμα αυτό αποτελείται από τέσσερες ίνες.

Αυτές είναι, πρώτον, η « αισθητική του ελάχιστου » (μυθέν όργαν). Η αφαίρεση είναι το βασικό στοιχείο του ύφους του. Δεύτερον, ο ερωτισμός που επιδιώκει είναι συγκεκριμένος, ξεπερνάει παντού στο έργο του χωρίς να τον ελέγχει. Τρίτον, η παρουσία της μοίρας, όχι ως φιλοσοφική ιδέα, αλλά ως αποτέλεσμα της εξέλιξης των ανθρώπινων περιπετειών. Και τέταρτον, η ανάμειξη, και ως εκ τούτου η εξακρίβωση, των ανθρώπων με τους θεούς. Οι ήρωες του Κοκτώ, και δη οι κινηματογραφικοί, ανεβατοκαβαίνουν στον κόσμο των θεών με την ίδια ευκολία που παίρνουν το ασανσέρ για να πάνε από το ισόγειο στον πρώτο όροφο ενός κτηρίου. Ενίοτε συναντιούνται στις σκάλες...

Αν το καιλοσκεφθεί όμως κανένας, τα τέσσερα αυτά στοιχεία είναι ακριβώς η ουσία του ελληνικού πνεύματος, της Ελλάδας του Σοφοκλή και του Τσαρούχη. Η ελληνική κουλτούρα, την οποία οικειοποιήθηκε ο εσαεί μοντερνιστής Κοκτώ του 20ού αιώνα διαμέσου της ελληνικής μεθάλγας, άφησε πάνω του ανεξίτηλο το όφός της. Η απόδοση μιας τέτοιας ιδέας δεν είναι μικρή προσφορά στον κινηματογράφο και τον ελληνικό πολιτισμό.

Γ. ΚΟΝΤΑΞΟΠΟΥΛΟΣ

Soirées grecques avec le groupe Mandragore



au Kibele
à partir de 20 h

Les dimanches :
26 octobre,
9 et 23 novembre,
7 et 14 décembre.

PAF : 10 € (pour le spectacle, repas et boissons non compris)

Bar - Restaurant LE KIBELÉ - 12, rue de l'Échiquier 75010 Paris
M° Strasbourg Saint Denis ou Bonne Nouvelle - Bus : 20 - 38 - 47
Réservations : Anne-Marie Petit : 01 45 42 33 52 - 06 61 12 44 37 - asso.aksak@noos.fr

L'UNION TOURISTIQUE DES AMIS DE LA NATURE, Section Paris-Centre GROUPE DE DANSES FOLKLORIQUES GRECQUES TOUS LES JEUDIS DE 20h30 À 22h30

Centre Culturel Verdier

11, rue de Lancry - 75010 PARIS

Soirées spéciales de 20h à 20h30 : Jeudi 18 décembre

2003, Grèce (Pont) avec G. Nicolaïdis

Jeudi 15 janvier 2004, Serbie avec V. Tanasijevic et

à l'accordéon A. Snrekcic.

Renseignements : Hélène GOUROUSSI : 0164273078,

Christine JAILLER : 0145811172

Écoutez Radio ENGHIEU IDFM 98.00
(antenne Hellénique)



ΛΥΚΕΙΟ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΙΔΩΝ

Θα μπορούσε κανείς να παραλληλίσει την Ελλάδα, σαν την μυθική γοργόνα, που όλο ρωτά όχι αν ζει ο βασιλιάς Αλέξανδρος η αν πέθανε, αλλά σαν φιγούρα αιώνια ανήσυχης μάνας που όλο ζητά να μάθει τι κάνουν τα παιδιά της στη ξένη γη. Μια κι οδικός της κόρφος δεν ήταν μπορετό να τα θρέψει όλα στα πάτρια εδάφη. Τα ξενιτεμένα παιδιά της που σκορπισμένα στα τέσσερα σημεία του ορίζοντα, αγωνίζονται άξια να κρατήσουν την εθνική τους ταυτότητα ανεπηρέαστη και σε σταθερή ανοδική πορεία, παρόλους τους αντίξοους παράγοντες. Κι όπως η απλή Ελληνίδα μάνα στέλνει ότι καλούδι μπορεί στα παιδιά της που ξενιτεύτηκαν, τα περίφημα ποστειλλόμενα όπως λένε οι νησιώτες, έτσι η Ελλάδα κράτος με περισσή φροντίδα βρίσκει τρόπους να φιλεύει τους Έλληνες του εξωτερικού με προϊόντα της εθνικής μας κουλτούρας.

Μιας έξοχα συνταιριασμένης κουλτούρας, όπου η παράδοση και τα σύγχρονα επιτεύγματα αναδεικνύουν τον κοινωνικό-πνευματικό πλούτο. Ας σταθούμε σε μιά άκρως επιτυχημένη έκφραση του παντρέματος της παράδοσης με το παρόν την οποία προσφέρει το Λύκειο των Ελληνίδων, όχι μόνο στον Ελλαδικό χώρο αλλά κυρίως όπου μεταλαμπαδεύτηκε, στην αλλοδαπή, όπου το ελληνικό στοιχείο δρά και κινείται με επιτυχία ! Είναι αποδεδειγμένο ότι οι πιο ευαίσθητες χορδές του ανθρώπου πάλλονται συγκινησιακά όταν δύο κύριες αισθήσεις της ερεθίζονται. Η όραση και η ακοή. Και δεν είναι καθόλου τυχαίο ότι η μουσική και ο χορός είναι οι πρώτοι ενωτικοί κρίκοι ακόμα και στις πιο μικρές ανθρώπινες μονάδες.

Η ανάδειξη της λαϊκής μας τέχνης στην ένδυση, στα χειροτεχνήματα εξακολουθούν να τέρπουν ενώ τα ακούσματα της τόσο πλούσιας εθνικής μας μουσικής με προέκταση τη ρυθμική κίνηση του κορμιού με το χορό, επιδρούν λυτρωτικά τόσο στους μετέχοντες όσο και στους παρακολουθούντες. Η υψηλή αισθητική παρουσίαση όλων των ανωτέρω μορφών της εθνικής μας παράδοσης, εκ μέρους του Λυκείου Ελληνίδων μέσω των παραρτημάτων του, όπου αυτά υπάρχουν και ανθούν, αποτελούν μια μαγική αλυσίδα που με νοσταλγία και τρυφερότητα μας κρατά ενωμένους με την Μητέρα Πατρίδα.

Η εκμάθηση των γλυκόπηχων τοπικών μας οργάνων απο την νεολαία των αποδήμων Ελλήνων, η ρυθμική, ζωνρή άλλοτε ή απαλή κίνηση του σώματος στα βήματα του τσάμικου, του καλαματιανου, της σουστάς, του συρτού με τα χέρια ενωμένα. Τα ηρωικά ή ερωτικά τραγούδια, απόλες τις γωνιές της χώρας μας ανθίζουν και καρπίζουν και μας κρατούν άρρηκτα δεμένους με τη γή που η ζωή, μας ανάγκασε να αφήσουμε. Μέσα στους πολυδαίδαλους δρόμους της καθημερινής πάλης του απόδημου Έλληνα, η παρουσία

του Λυκείου των Ελληνίδων συνεργεί ως καταλύτης και λυτρωτική διέξοδος στα πολλαπλά αδιέξοδα της ζωής. Η όλη δε ατμόσφαιρα σύμπνοιας, αλληλοϋποστηρίξης, συνεργασίας, που επικρατεί τόσο στα μέλη του ΔΣ των παραρτημάτων, όσο και στα απλά, στους μεγαλύτερους που διδάσκουν και καθοδηγούν όσο και στους νεότερους που μαθαίνουν την παράδοση της χώρας τους, είναι η πιο αισιόδοξη αύρα που αναδύει τις μήμες και βοηθά τη συντήρηση και διατήρηση των δεσμών με την εθνική μας κληρονομιά.

Αποτελεί λοιπόν προτεραιότητα η στήριξη των παρ/των του Λυκείου των Ελληνίδων, όπου αυτά λειτουργούν. Οι απόδημοι Έλληνες είναι ένα πολύτιμο μέρος του έθνους μας και το επίσημο κράτος έχει ιερή υποχρέωση να το στηρίζει και να του παρέχει όσες διευκολύνσεις χρειάζονται δεδομένου ότι οι ενισχυτικοί μοχλοί για τη διατήρηση της εθνικής μας ταυτότητας λειτουργούν ως ομφάλιος λώρος με τη πατρίδα Ελλάδα.

Λύκειο των Ελληνίδων, Γραφείο Παρισίων, 1989.
www.lykion.Paris.com

Καλοτίνα Κουρούνη, πρόεδρος.

Société Internationale des Amis de Nikos Kazantzaki, Section Française.

Une soirée est organisée à la Maison de la Grèce le 6 décembre 2003, à 20h30. Zygmunt Blazynsky lira des textes extraits de la Lettre au Greco. Il sera accompagné d'intermèdes musicaux.

DIXIÈME PROGRAMME DE SUBVENTIONS ET DE BOURSES POUR DES ÉTRANGERS DE LA FONDATION ALEXANDER S. ONASSIS

Le programme est destiné à des étrangers (par dérogation à des ressortissants étrangers d'origine grecque, résidant en permanence à l'étranger) membres d'académies nationales, professeurs d'université, chercheurs ayant obtenu leur Doctorat, traducteurs de littérature grecque, à des enseignants de la langue grecque et à des étudiants, qui poursuivent des études de 3ème cycle (DEA, Doctorat). Date de limite de dépôt des candidatures : 31 janvier 2004.

Pour plus d'informations : 7, Eschinou Street, 105-58 Athens. Tél : +30 210 3713000, Fax : +30 210 3713013. Web : www.onassis.gr, e-mail : foreigners@onassis.gr



"Routes de l'olivier" à l'UNESCO

La soirée culturelle, organisée à l'initiative de la délégation permanente de la Grèce auprès de l'UNESCO, avec la participation du ministère grec du Développement, du ministère espagnol de l'Education, de la Culture et des Sports et des représentations permanentes de l'Algérie et du Maroc, était placée sous l'égide du Directeur Général de l'UNESCO, Koichiro Matsuura.

L'événement a été inauguré en ouverture par le représentant permanent de la Grèce à l'UNESCO et écrivain, Vassilis Vassilikos, et la directrice des Politiques culturelles et du Dialogue interculturel, Katerina Stenou.

M. Vassilikos a souligné toute l'importance de cette initiative grecque qui a pour origine la ville de Kalamata (Péloponnèse) et bénéficie du soutien de tous les pays méditerranéens, alors que Mme Stenou a insisté sur le sens du message des "Routes de l'olivier". Mme Stenou a observé que l'olivier ne constitue pas uniquement un produit méditerranéen, mais une culture disséminée dans plusieurs régions du monde.



Le groupe Parthénon sur la scène de l'UNESCO.

Le programme a commencé la troupe parisienne de danses grecques Parthénon, représentant officiellement la Grèce. Parthénon qui a ponctué avec les danses grecques l'ensemble du programme a été très applaudi par le public. Impressionnante également l'Andalouse Carmen Linarès, qui nous fait vibrer avec du flamenco authentique.

Le Marocain Majid Bekkas avec la musique traditionnelle des Gnaouas, descendants des esclaves du Mali, a montré la vraie inventivité d'un jazz original et ravigorant. Entre temps, l'Algérienne Nora At Brahim nous a donné une idée de la fête familiale kabyle.

Après le spectacle, une vingtaine de motards qui accompagnent la camionnette d'information a pris le départ pour le 5ème tour des routes de l'olivier qui doit les conduire en Espagne, au Maroc, en Algérie, en Tunisie et à Malte pour regagner ensuite la Grèce via l'Italie.

Υπό την αιγίδα της Πρεσβείας
της Κυπριακής Δημοκρατίας στη Γαλλία

Η Κυπριακή Κοινότητα Γαλλίας σας προσκαλεί
σε μια Βραδιά Ελληνικής Μουσικής

την Κυριακή 23 Νοεμβρίου 2003, ώρα 19:00
στην Cité Internationale de Arts
18, rue de l'Hôtel de Ville, 75004 Paris

στο πιάνο ο Μανώλης Νεοφύτου
σε μουσική Χατζηδάκη, Θεοδωράκη
και Σαββόπουλου
διασκευασμένη από τον ίδιο

Είσοδος ελεύθερη

KYKLOS-Danses Traditionnelles de Grèce

Des stages avec des intervenants invités spécialement de Grèce et originaires des régions enseignées.

22 et 23 novembre 2003, Dimos Gkikas, Danses de Sarakatsani et de Cappadoce

31 janvier et 1 février 2004

3 et 4 avril 2004

29, 30 et 31 mai 2004.

Resnseignements : Dominique 0147498209 dom/ Martine 0143871527 dom/ Maryse 0153565221 bur/ Fax 0153565220

e-mail : maryse.fabre@eu.rhodia.com

Maryse Fabre, 2, rue Coysevox, 75018 Paris.

LA GRÈCE DANS TOUS SES ÉTATS

Nous avons reçu, de la part de Mme Eurydice Trichon, l'ouvrage " La Grèce dans tous ses états " publié par les éditions l'Harmattan, sous la direction de Sophie Bouteiller et Henri Tonnet.

Nous remercions vivement notre amie Mme Eurydice Trichon et nous espérons faire la présentation de cet ouvrage prochainement à la Maison de la Grèce.



AUX URNES CITOYENS

ΕΚΛΟΓΕΣ... ΕΚΛΟΓΕΣ... ΕΚΛΟΓΕΣ

Η πρόσβαση των Ελλήνων σπουδαστών στη Γαλλία και ο ρόλος της Ελληνικής Κοινότητας.

Είναι γνωστοί οι λόγοι, που αθούν σημαντικό αριθμό Ελλήνων φοιτητών να σπουδάσουν στο εξωτερικό. Επίσης είναι γνωστές οι δυσκολίες που συναντούν, κυρίως στην αρχή. Διαμορφώνεται έτσι μια σκέψη : αν και πώς η Ελληνική Κοινότητα του Παρισιού μπορεί να αναλάβει πρωτοβουλίες για τη διευκόλυνση της πρόσβασης των νέων που επιλέγουν τη Γαλλία.

Η Κοινότητα έχει τη καλή τύχη, το προνόμιο να περιλαμβάνει άτομα που δραστηριοποιούνται σε μεγάλο αριθμό τομέων εργασίας. Δημόσιος, ιδιωτικός τομέας, επιχειρήσεις, επιστήμες, καλές τέχνες, ελεύθεροι επαγγελματίες, όποια τυπολογία κι αν υιοθετήσουμε η Κοινότητα την καλύπτει. Η δια πίστωση αυτή επιτρέπει τη βάσιμη υπόθεση ότι για όλους τους τομείς παιδείας, που επιθυμούν να παρακολουθήσουν οι Έλληνες σπουδαστές υπάρχουν μέλη της Κοινότητας, που μπορούν να συνδράμουν.

Ξεκινώντας από την Ελλάδα ο υποψήφιος σπουδαστής έχει συνήθως πληροφορίες από φίλους, συμβουλές από καθηγητές, ίσως και κάποια στοιχεία από τη γαλλική πρεσβεία, δηλ. μια γενική και συγκεκριμένη εικόνα.

Η τυπική και συνοπτική γνώση των πανεπιστημιακών δεδομένων δεν αρκεί για τη θεμελίωση και την ευόδωση της πανεπιστημιακής θητείας. Διαγράφονται από την πρώτη στιγμή σειρά ερωτημάτων και αναγκών όχι μόνο με την πανεπιστημιακή πραγματικότητα αλλά και με τη διαβίωση γενικότερα στη πόλη, στη χώρα.

Θέματα, που μπορούν να ενταχθούν σε πίνακα/ερωτηματολόγιο :

1. Πανεπιστημιακός προσανατολισμός
2. Διαδικασία επιλογής πανεπιστημίου και εγγραφής
3. Πανεπιστημιακή διαδρομή : γνωστικό αντικείμενο, δικαιώματα και υποχρεώσεις, εξετάσεις
4. Μεθοδολογία, πανεπιστημιακές εργασίες, εξάσκηση σε οργανισμό ή επιχείρηση
5. Κατοικία, υγεία, διατροφή, καθημερινότητα
6. Θεσμοί, πολιτισμική εισαγωγή
7. Μεταπανεπιστημιακή συνέχεια, επαγγελματικός προσανατολισμός, εργασία, διαπλοκή γαλλικών και ελληνικών πανεπιστημίων, γραφείων, οργανισμών, επιχειρήσεων.

Η απάντηση στα ερωτήματα αυτά δεν μπορεί να είναι ομοίμορφη, γιατί ενώ ορισμένα είναι κοινά σε όλους τους κλάδους, άλλα είναι ανάλογα με τον πανεπιστημιακό τομέα. Είναι πρόωρο-και βέβαια αφορά αποκλειστικά το ΔΣ της Κοινότητας- να διατυπωθούν τα μέσα που θα χρησιμοποιηθούν για την αντιμετώπιση.

Γιώργος Στεφανίδης

Οι εκλογές για την ανανέωση του ΔΣ θα γίνουν στο Ελληνικό Σπίτι, 9 rue Mesnil, 75116 Paris, στις 7 Δεκεμβρίου 2003, από τις 10 : 00 έως τις 20 : 00. Την ίδια μέρα και ώρα θα γίνει και η ψηφοφορία για την αλλαγή του άρθρου 41, του καταστατικού της Κοινότητας. Θα μπορούν να ψηφίζουν όσοι έχουν γραφεί, για πρώτη φορά στην Κοινότητα, μέχρι και τις 9 Νοεμβρίου 2003. Για τους ήδη εγγεγραμμένους, θα πρέπει να τακτοποιήσουν τις οφειλές τους. Η κατάθεση των υποψηφιοτήτων θα γίνει στις 18 Νοεμβρίου 2003, στις 20 : 00, στο Ελληνικό Σπίτι, στα γραφεία της Ελληνικής Κοινότητας.

ELECTIONS... ELECTIONS... ELECTIONS

Les élections pour le renouvellement du CA de la Communauté auront lieu à la Maison de la Grèce, 9, rue Mesnil, 75116 Paris, le 7 décembre 2003, à partir de 10h00 jusqu'à 20h00. Le même jour et heures aura lieu la votation pour changer l'article 41 des statuts de la Communauté. Droit de vote aux élections auront ceux seront inscrits, pour la première fois aux registres, jusqu'au 9 novembre 2003 et ceux déjà inscrits, qui auront régularisé leur situation. Le dépôt des candidatures aura lieu le 18 novembre 2003, à 20h00, à la Maison de la Grèce, dans les bureaux de la Communauté.

ASSIMIL

Le grec ancien entre chez Assimil

Tout le monde connaît la célèbre méthode Assimil, symbole d'un apprentissage agréable des langues vivantes. La sortie prochaine (novembre 2003) du *Grec ancien*⁽¹⁾ dans la collection "Sans peine" devrait réjouir tous ceux qui souhaitent s'initier à la langue de Platon.

Le Grec ancien



Destiné à l'autodidacte francophone, ce manuel propose une découverte progressive et attrayante du grec ancien, selon les principes qui ont fait le succès de la méthode Assimil. Les curieux prendront aussi plaisir à lire les notes d'étymologie et de civilisation qui figurent dans chaque leçon. Signalons que l'auteur a choisi d'utiliser la prononciation restituée du grec ancien

comme on peut l'entendre dans les pièces jouées par le Théâtre Démodocos (Paris). Les enregistrements de l'ensemble des leçons sur cassettes ou CD sont disponibles séparément. C'est certainement une des originalités de cette méthode que de tenter de redonner ses couleurs sonores et son rythme propre à la langue grecque des V^e et IV^e siècles avant J.-C.

⁽¹⁾ Jean-Pierre Gaglielmi, *Grec ancien*, Edition Assimil, coll. "Sans peine" ; Chennevières s/Marne, 2003 (prix indicatif : 20 €).



CINE-CLUB / ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΗ ΛΕΣΧΗ

Tous les VENDREDIS à 20 h

Κάθε Παρασκευή στις 8 : 00 μμ

VONST = Version originale non sous-titrée

VF= Version française

VOSTF= Version originale sous-titrée en français

Παρασκευή 5 Δεκεμβρίου 2003

ΘΑΝΑΣΑΚΗΣ Ο ΠΟΛΙΤΕΥΟΜΕΝΟΣ, 1954, Α/Μ, 90 λεπτά (VONST). Γκλόρια Φιλμ/ Χρ. Σπέντζος, Σκην : Αλέκος Σακελλάριος, Σεν : Αλέκος Σακελλάριος/Χρήστος Γιαννακόπουλος, Φωτ : Μιχάλης Γαζιάδης, Μουσ : Μιχάλης Σουγιούλ. Παίζουν : Ντίνος Ηλιόπουλος, Άννα Συνοδινού, Βύρων Πάλλης, Τζόλυ Γαρμπή, Κάκια Παναγιώτου, Γιώργος Μούτσος.
Κωμωδία : Ένας μπακάλης βλέπει με απόγνωση τον γαμπρό του, που έχει πάθος με την πολιτική, να σπαταλά μια περιουσία στην προσπάθεια του να βγεί βουλευτής. Διασκευή της ομώνυμης θεατρικής κωμωδίας των Αλέκου Σακελλάριου και Χρήστου Γιαννακόπουλου.

Παρασκευή 12 Δεκεμβρίου 2003

ΔΗΜΗΤΡΗ ΜΟΥ...ΔΗΜΗΤΡΗ ΜΟΥ, 1967, Εγχρωμο, 120 λεπτά (VONST). Καραγιάννης Καρατζόπουλος. Σκ : Κώστας Καραγιάννης, Σεν : Λάκης Μιχαηλίδης, Φωτ : Βασίλης Βασιλειάδης, Μουσ : Γιώργος Ζαμπέτας/Γιώργος Κατσαρός. Παίζουν : Ξένια Καλογεροπούλου, Δημήτρης Παπαμιχαήλ, Χρήστος Τσαγανέας, Δέσποινα Στυλιανοπούλου.

Λαϊκό Μοιύζικαλ : Ένας φτωχός λαϊκός τραγουδιστής ερωτεύεται και παντρεύεται ένα πλουσιοκόριτσο, αλλά συγκρούεται με τον δολοφόρο πεθερό του, που προσπαθεί να τους χωρίσει.

Παρασκευή 19 Δεκεμβρίου 2003

ΠΑΡΕ ΚΟΣΜΕ, 1967, Α/Μ, 80 λεπτά (VONST). Θανάσης Βέγγος. Σεν : Ναπολέων Ελευθερίου Σκην : Ερρίκος Θαλασσινός, Φωτ : Παύλος Φιλίππου, Μουσ : Χρήστος Μουραμπάς. Παίζουν : Θανάσης Βέγγος, Ελένη Ανουσάκη, Άννα Μαντζουράνη, Νίτσα Τσαγανέα, Λαυρέντης Διανέλλος.

Κωμωδία : Ένας καλόκαρδος πλασιέ σκορπίζει τις καθημερινές του εισπράξεις σε εξυπηρετήσεις και θαλασσοδάνεια φίλων με αποτέλεσμα να μην μπορεί να ανταποκριθεί στις δικές του υποχρεώσεις.

**ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ ΚΑΙ
ΕΥΤΥΧΙΣΜΕΝΟΣ Ο ΚΑΙΝΟΥΡΓΙΟΣ
ΧΡΟΝΟΣ 2004**

ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΕΛΛΗΝΩΝ ΥΠΗΚΟΩΝ ΣΤΙΣ ΕΠΙΟΜΕΝΕΣ ΕΥΡΩΕΚΛΟΓΕΣ

Οι πολίτες Κρατών Μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορούν να ψηφίζουν για τις Ευρωεκλογές στον τόπο διαμονής τους. Η Γαλλική κυβέρνηση γνωστοποίησε το ιδιαίτερο ενδιαφέρον της για την όσο μεγαλύτερη συμμετοχή των πολιτών των άλλων ευρωπαϊκών χωρών σε αυτές τις Ευρωεκλογές, λόγω της σημασίας τους στο πλαίσιο των μεγάλων ανακατατάξεων, που συντελούνται στην Ευρώπη κατά την περίοδο αυτή.

Οι Έλληνες, χωρίς διπλή υπηκοότητα, θα μπορέσουν να ψηφίσουν στις Ευρωεκλογές στον τόπο της διαμονής τους. Πρέπει, λοιπόν, να εγγραφούν στους εκλογικούς καταλόγους, απευθυνόμενοι στη δημαρχία του τόπου διαμονής, πριν τις 31 Δεκεμβρίου 2003.

CONSULTATIONS JURIDIQUES GRATUITES

Maître Georgia KOUVELA-PIQUET, 97, avenue Victor Hugo, 75016 Paris, propose aux membres de la Communauté Hellénique de Paris des consultations juridiques gratuites. Renseignements au 0156265353.

ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΙΑΤΙΚΟ ΔΕΝΤΡΟ ΓΙΑ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ

Το Χριστουγεννιάτικο Δέντρο και ο Άγιος Βασίλης θα περιμένουν τα παιδιά στις 14 Δεκεμβρίου 2003, στις 16:00, στο Ελληνικό Σπίτι, 9, rue Mesnil, 75116 Paris. Μικροί και μεγάλοι, ελάτε να γιορτάσουμε μαζί.

ARBRE DE NOEL POUR LES ENFANTS

L'arbre de Noël sera décoré, en présence du Père Noël, le dimanche 14 décembre à 16h00, à la Maison de la Grèce, 9, rue Mesnil, 75116 Paris. Venez nombreux, petits et grands, pour faire la fête.

ΠΙΤΤΑ

Το κόψιμο της πρωτοχρονιάτικης πίττας θα γίνει στις 18 Ιανουαρίου 2004, στις 17 :00, στο Ελληνικό Σπίτι, 9, rue Mesnil, 75116 Paris.

Nous fêterons le nouvel An 2004, le dimanche 18 janvier 2004, à la Maison de la Grèce, 9, rue Mesnil, 75116 Paris.

ΕΟΡΤΑΣΜΟΣ ΗΜΕΡΑΣ ΕΝΟΠΛΙΩΝ ΔΥΝΑΜΕΩΝ

Ο επίσημος εορτασμός της Ημέρας των Ενόπλων Δυνάμεων θα γίνει την Κυριακή 23 Νοεμβρίου 2003, με Δοξολογία στο Καθεδρικό Ναό του Αγίου Στεφάνου, μετά τη λειτουργία (12:00 περίπου).



AUTOVISION

CONTROLE TECHNIQUE AUTOMOBILE

EURO FRANCE CONTROLE

Place Clichy
18, rue de Vintimille
75009 PARIS

Tél. : 01 45 26 12 14

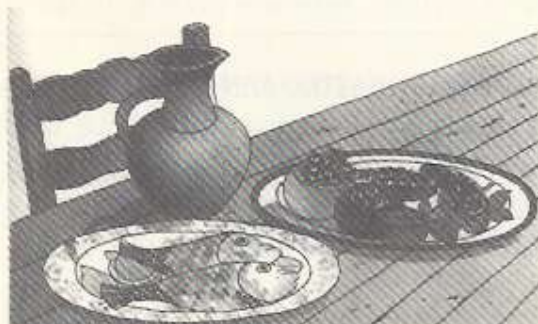
Y

Le Restaurant grec

CUISINE TRADITIONNELLE ET FAMILIALE

Fermé dimanche et lundi soir
24, rue Godot de Mauroy-75009 PARIS
Tél. : 01 42 68 08 51

LES DIAMANTAIREΣ



GASTRONOMIE GRECQUE
depuis 1929

60, rue Lafayette
75009 PARIS
Tél : 01 47 70 78 14

L'ODYSSEE

54 rue Daguerre
75014 PARIS

☎ : 01.43.22.19.99

*Fermé le Dimanche
Ambiance Musicale Vendredi et Samedi soir
(réservation recommandée)*

το δελτιο

ενημερωτικό δελτίο της ελληνικής κοινότητας
παρισιού & περιχώρων
δεκέμβριος 2003

Υπεύθυνος σύμφωνα με το νόμο : Ανδρέας Τσαπίς
Επιμέλεια : Gestion Graphic - PAO : Θεόδωρος Τσοῦτης

Εκδίδεται από την ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ
ΠΑΡΙΣΙΟΥ ΚΑΙ ΠΕΡΙΧΩΡΩΝ



to deltio

bulletin d'information de la communauté hellénique
de Paris et des environs
décembre 2003

№ 25

Directeur de la publication : Andreas Tsapis
Conception graphique : Gestion Graphic - PAO : Théodoros Tsoutis

Édité par la COMMUNAUTE HELLENIQUE
DE PARIS ET DES ENVIRONS

9, rue Mesnil, 75116 Paris - Tél : 01 47 04 67 89 - Fax : 01 47 04 68 13 - Permanence : 18-20h les jours ouvrables
ISSN : 1297-3262 - N° Commission Paritaire : 0502G79645
Prix de l'abonnement annuel : 16 Euros